

1616.9792
ISSO
Span.
c.3

¿ESTÁ

ALGUIEN

CONTAGIÁNDOLE

ALGO

QUE

USTED

NO

DESEA?

ILLINOIS STATE LIBRARY

FEB 24 1992

ILLINOIS DOCUMENTS

Departamento
de Salud Pública
de Illinois

15118202
UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 122609669

¿QUÉ ES EL SIDA? El SIDA es el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida, llamado “AIDS” en inglés. Está causado por un virus que destruye el sistema inmune de su cuerpo, causando que usted sea susceptible a enfermedades que normalmente una persona sana puede combatir. El virus que causa el SIDA se conoce con el nombre de Virus de Inmunodeficiencia Humana (HIV). Si el HIV entra a su flujo sanguíneo, usted eventualmente puede desarrollar el SIDA.

La mayoría de las personas que están infectadas con el HIV no se sienten enfermos y es posible que no sepan que están infectados, pero *ellos pueden infectar a otros*. Un “portador” puede transmitir el HIV a otras personas por medio del semen, sangre o secreciones vaginales, sin que ninguna de las dos personas lo sepa.

Una mujer que esté infectada con el HIV puede transmitir el virus a su bebé que todavía no ha nacido, durante el embarazo o el proceso del nacimiento. Un bebé también puede contraer el HIV de una madre infectada, por medio de la leche materna.

¿CÓMO SE CONTAGIAN LAS MUJERES CON EL HIV? Las dos formas más comunes en que una mujer contrae la infección son:

- *Teniendo relaciones sexuales con alguien que esté infectado con el HIV.* El virus se encuentra en el semen, sangre o secreciones vaginales de personas infectadas, y puede transmitirse entre hombres y mujeres, de mujer a mujer y de hombre a hombre, durante relaciones sexuales de tipo vaginal, oral o anal.

- *Compartiendo agujas intravenosas o “equipo” con una persona infectada.* El HIV de una persona infectada puede permanecer en la aguja, jeringuilla o “equipo” y luego se puede inyectar directamente en la sangre de la persona que lo use después. Compartir una aguja para inyectarse drogas en forma intravenosa es la forma más peligrosa de compartir agujas.

Es un hecho . . . En este país, más de la mitad de las mujeres que tienen SIDA fueron infectadas por compartir agujas intravenosas. Aproximada-

mente la tercera parte desarrolló el SIDA por tener relaciones sexuales con una persona infectada.

Antes de 1985, algunas personas fueron infectadas con el HIV debido a una transfusión con sangre contaminada o productos sanguíneos contaminados. A partir de 1985, se han hecho exámenes de la sangre que se usa para las transfusiones, y el abastecimiento de sangre de la nación es ahora más seguro que en el pasado. En Illinois también se efectúan exámenes de órganos, semen y tejidos.

¿CUÁL ES LA RELACIÓN ENTRE EL HIV Y EL EMBARAZO? Una mujer embarazada que esté infectada con el HIV puede transmitir el virus a su bebé durante el embarazo o al dar a luz. Si una mujer ha compartido agujas intravenosas o ha tenido relaciones sexuales con una persona cuyo historial sexual o historial de uso de drogas no conoce, esta mujer debe consultar con un doctor o con un profesional de atención a la salud antes de quedar embarazada.

Las madres que compartieron agujas intravenosas o quienes tuvieron relaciones sexuales con una persona cuyo historial sexual o de uso de drogas no conocían, no deben dar lactancia materna a su hijo. Una madre infectada puede transmitir el HIV a su bebé con la lactancia materna.

¿CÓMO PUEDEN LAS MUJERES EVITAR EL SIDA? No comparta agujas intravenosas. No tenga relaciones sexuales si *usted no sabe con seguridad* que la otra persona no está infectada con el HIV.

Si usted está usando drogas, **DEJE DE USARLAS**. Si usted está esperando para entrar a un tratamiento, limpie su jeringuilla o el “equipo”; lave muy bien su “equipo” con cloro de lavar y luego con agua, luego vuelva a lavarlo muy bien por segunda vez con cloro de lavar y luego con agua.

La única forma de evitar una infección del HIV debido a relaciones sexuales es la de abstenerse de tener relaciones sexuales o de tener este tipo de relaciones sólo con una persona que no esté

infectada y que sólo tenga relaciones con usted. Se ha demostrado que los condones de látex ayudan a prevenir la infección del HIV y de otras enfermedades que se transmiten por medio de relaciones sexuales, especialmente cuando se usan en combinación con el espermicida "non-oxynol 9", que puede obtenerse en cremas, espumas y jaleas anticonceptivas. Pero los condones no son infalibles. Usted tiene que usar los condones en forma correcta. Y tiene que usarlos cada vez que tiene relaciones sexuales — ya sean vaginales, orales o anales.

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS Antes del inicio del SIDA, una persona que esté infectada con el HIV se puede sentir perfectamente saludable. Otras personas pueden tener uno o más síntomas similares al de la influenza o gripe, tales como:

DE LA INFECCIÓN DEL HIV?

- Cansancio no explicado
- Glándulas o ganglios infálicos hinchados
- Sudores nocturnos "profusos" o fiebres y escalofríos continuos
- Falta de respiración o tos seca continua
- Pérdida inexplicada de peso
- Diarrea continua
- Manchas raras en la piel o en la boca

Recuerde, otras enfermedades pueden causar uno o más de estos síntomas. Si los síntomas persisten, vea a un doctor.

SI USTED TIENE PREGUNTAS O INQUIETUDES . . .

Para obtener más información sobre la infección del HIV, el SIDA o sobre el sitio más cercano de asesoramiento y de exámenes, llame a la línea telefónica informativa gratuita sobre el SIDA del Departamento de Salud Pública de Illinois, al teléfono:

1-800-AID-AIDS (1-800-243-2437)
o al **1-800-782-0423 TDD solamente.**

Si usted está preocupada sobre una infección del HIV, consulte con su doctor o con un profesional de atención a la salud.

El SIDA es una enfermedad que preocupa a las mujeres. Miles de mujeres en todo el país han sido contagiadas con el SIDA — y aproximadamente la mitad de ellas ha muerto. Estas mujeres fueron contagiadas, principalmente por medio de relaciones sexuales y agujas compartidas, con algo que ellas no deseaban — una enfermedad que no tiene cura.

El número de mujeres que están infectadas con el HIV, el virus que causa el SIDA, está creciendo. Las mujeres que tienen el HIV constituyen un riesgo a la salud de su bebé que todavía no ha nacido y a la salud de la persona con quien tienen relaciones sexuales. Las mujeres de minorías, particularmente las afroamericanas y las hispanas, constituyen aproximadamente el 75% de todas las mujeres que tienen el SIDA, pero *el SIDA puede afectar a mujeres de cualquier raza*.

El SIDA no tiene cura, pero usted puede prevenir que le contagien el SIDA. Las mujeres se pueden proteger ellas mismas, a las personas a quienes aman y a sus hijos que todavía no han nacido.

ES
POSIBLE
QUE
SEA
EL
SIDA . . .



ILLINOIS STATE LIBRARY



LAS REALIDADES DE LA VIDA

El HIV se transmite a través de relaciones sexuales con una persona infectada. Tanto los hombres como las mujeres pueden contraer y propagar el HIV.

VIDA Para evitar contraer la infección debido a relaciones sexuales, absténgase de tener relaciones sexuales o tenga una relación en que ambas personas sean fieles.

El uso de condones disminuye significativamente las probabilidades de contagiarse con el HIV.

Es posible que una persona infectada con el HIV no tenga ningún síntoma, pero esta persona puede propagar la enfermedad.

Una vez infectada con el HIV, una persona queda infectada por toda la vida.

Las mujeres infectadas que estén encinta pueden transmitir el HIV a su bebé que todavía no ha nacido.

El HIV se transmite compartiendo agujas intravenosas.

Los mosquitos no transmiten el HIV.

No es peligroso donar sangre.

El HIV no se transmite a través de abrazos, besos o al estrechar o dar la mano.

No existe cura ni vacuna para el HIV.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL SIDA Y LOS EXÁMENES DEL SIDA?

Hable con su médico o el departamento de salud de su localidad. Usted también puede llamar gratuitamente a la línea telefónica informativa sobre el SIDA del Departamento de Salud Pública de Illinois, al teléfono 1-800-AID-AIDS o al teléfono 1-800-243-2437, y las personas sordas (con impedimentos auditivos) pueden llamar al TDD/TTY 1-800-782-0423.

Todas sus preguntas se contestarán en forma estrictamente confidencial.

